

Publications

A. Doctoral thesis

Triantafyllidou, T. (2005): “Μεθοδικά οτбора и ισπολζοβανια ηυδοηστβαννιων τεικστοβ в πρாகτιησκιμ куρσє ρυσσικου γυλιку σρєδιου εταπυ οβυλιανυ на ηυμανιταρних φακυλτιηταх ζαρυβειηου υυσιηей шкoлы, на πριμєρє υυζoв Γρєκιι” [Methodology for the selection and use of literary texts in the middle stage of the practice cycle of Russian language learning in Humanities Schools of foreign HEIs, and in particular the HEIs of Greece], Pushkin State Russian Language Institute, Moscow.

B. Collective works

Pogossova, I., Triantafyllidou, T. (2003): Γραμματικός οδηγός της Ρωσικής γλώσσας [Russian Grammar Guide], Thessaloniki: Ant. Stamoulis Publications.

C. Published papers in scientific journals

Triantafyllidou, T. (2007): Κριτηρια οτбора ηυδοηστβαννιων τεικστοβ для ζανυτιων πo ρυσσικυ γυλιку в ζαρυβειηoυ υυζυ [Selection criteria for literary texts used in Russian language courses in foreign HEIs], Moscow: Вестник МАПРЯЛа/55, pp. 43-45.

Triantafyllidou, T. (2005). Marina Tsvetayeva, Florina: Asylum. A BALKAN POETRY MAGAZINE/ 7, pp. 22-24.

Triantafyllidou, T. (2005). Ρυσσικυ γυλιку в Γρєκιι in “История преподавания ρυσσικου γυλιку как иносτραннoυ. В очерках и извлечениях” [The Russian Language in Greece in “История преподавания ρυσσικου γυλιку как иносτραннoυ. В очерках и извлечениях”, Moscow: Filomatis, pp.114-117.

Triantafyllidou, T. (2005). Δημήτριoς Γ. Μπєρναρδάκης, η ζωή και το έργo ενός ευєργέτη του ελληνισμoυ μέσα απo τη ρωσική βιβλιογραφία [Dimitrios G. Bernardakis, The life and work of a benefactor of Hellenism in Russian bibliography], Florina: Makednon/14, pp. 109-123.

Triantafyllidou, T. (2004). Ρυσσικυ γυλιку в Γρєκιι [The Russian language in Greece], Moscow: Вестник МАПРЯЛа/43, pp.17-18.

Triantafyllidou, T. (2003). Ιστορικέс μαρτυριέс για τον Ελληνισμo της Ρωσίας στην ποιήση του Ι. Μπρoντσκι [Historical testimonies about the Greeks of Russia in the poetry of J. Brodsky], Florina: Makednon/12, pp. 247-256.

D. Papers published in Conference Proceedings

Triantafyllidou, T. (2020). Οι ελληνικέс πόλεις-λιμάνια της Μαύρης Θάλασσας στα έργα της ρωσικής λογοτεχνίας: Λαιστρυγόνες, Μαυροπούλια και Λαθρέμποροι [Black Sea Greek Cities-Ports in Russian literature – Laestrygonians, Cormorants and Smugglers], Athens: International Conference “Port cities and maritime routes in Eastern Mediterranean and Black Sea (18-21st century), Harokopio University, pp. 1107-1121.

Triantafyllidou, T. (2019) Особенности преподавания русского языка в греческой аудитории [The specificities of teaching Russian as a foreign language to a Greek audience], International Scientific Conference “Русский язык: дидактика РКИ и дидактика перевода”, University of Warsaw, pp.313-329.

Triantafyllidou, T. (2011) Проблемы соответствия и перевода концепта “юродивый” в русском и греческом языках [Equivalence and translation challenges of the term “Fool for Christ” in Russian and Greek], Thessaloniki: International Conference “Русский язык в современном мире: традиции и инновации в преподавании русского языка как иностранного и в переводе”, Lomonosov Moscow State University, pp. 682-686.

Thomadaki, E., Triantafyllidou, T. (2009) Πολιτισμός και ιδεολογία στη διδασκαλία ελληνικής ως ξένης: μια συγκριτική προσέγγιση με τη διδασκαλία της ρωσικής [Culture and ideology in the teaching of Greek as a foreign language: a comparative approach with the teaching of Russian], Nymfaio, UOWM: Conference "Teaching Greek as a first language/mother tongue, second/foreign language"
<http://linguistics.nured.uowm.gr/Nimfeo2009/praktika/files/down/savvato2/aithusa1/ThomadakiTriadafillidu.pdf>.

Triantafyllidou, T. (2008). Сравнительный анализ истории методики преподавания русского и греческого языка как иностранного [Comparative historical analysis of the methodologies used in the teaching of Russian and Greek as a foreign language], Moscow Regional Pedagogical Institute, Russia: International Conference “Лингвокультурные взаимодействия. Роль родного и иностранного языков в подготовке учителя”, pp.480-485.

Triantafyllidou, T. (2008) Нравы и обычаи греков в зеркале русской литературы конца XIX и начала XX вв. [Greek customs and practices in the mirror of Russian literature in the late 19th - early 20th c.], Moscow: International Conference “Русский язык и культура в зеркале перевода”, pp.547-556.

Triantafyllidou, T. (2007). Образ грека в русской литературе [How Greeks are represented in Russian literature], Komotini: International Conference “Русский язык и культура в Греции и странах Причерноморского бассейна. Методика преподавания: проблемы и перспективы”, Lomonosov Moscow State University & DUTH, pp. 77-81.

Souliotis, M., Triantafyllidou, T. (2006). Творческое наследие Л.Н.Толстого в Греции [The legacy of L. N. Tolstoy's work in Greece], Moscow Regional Pedagogical Institute, International Scientific Conference “Л.Н.Толстой и природа”, pp. 130-136.

Triantafyllidou, T. (2004). Οι ιδιαιτερότητες της διδασκαλίας της Ρωσικής γλώσσας ως ξένης στην Ελλάδα [The specificities of teaching Russian as a foreign language in Greece], Patras: 7th Panhellenic Conference, Hellenic Semiotics Society “Interculturalism, Globalisation and Identities”, pp. 355-365.

Triantafyllidou, T. (2004). Состав и свойства художественных текстов для практического курса русского языка на среднем этапе обучения в Греции [Composition and properties of literary texts for the practice stage of teaching Russian in Greece], Astrakhan, International Scientific Conference “Современная филология в международном пространстве языка и культуры”, pp. 267-272.

E. Translations

Athanasiadou-Shonus, M., Triantafyllidou, T. (2019): Translation of subtitles for the award-winning documentary “The Band” by the journalist Nikos Aslanidis into Russian.

Triantafyllidou, T. (2005): “Δεν ακολουθούσα τις εντολές, ούτε κοινώνησα ποτέ” [I have never honoured the commandments, nor did I go to confession], “Ξέρω! Θα πεθάνω μίαν αυγή ή κάποιο δείλι!” [I know! I’ll die at twilight!], poems by the Russian poet M. Tsvetaeva, Florina: Asylum. A BALKAN POETRY MAGAZINE /7, pp. 23-24.

Triantafyllidou, T. (2004): “Στάση στην έρημο” [Stop in the desert], poem by the Russian poet J. Brodsky, Florina: Makednon/12, pp. 249-251.